



Rada
Európskej únie

V Bruseli 24. februára 2022
(OR. en)

6560/22

LIMITE

CORLX 151
CFSP/PESC 227
RELEX 239
COEST 107
FIN 226

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0058(NLE)**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	24. februára 2022
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	JOIN(2022) 21 final
Predmet:	Spoločný návrh NARIADENIA RADY, ktorým sa mení nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

Delegáciám v prílohe zasielame dokument JOIN(2022) 21 final.

Príloha: JOIN(2022) 21 final



EURÓPSKA
KOMISIA

VYSOKÝ PREDSTAVITEĽ
ÚNIE PRE
ZAHRANIČNÉ VECI
A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

V Bruseli 24. 2. 2022
JOIN(2022) 21 final

2022/0058 (NLE)
SENSITIVE*

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY,

**ktorým sa mení nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach
s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine**

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Nariadením Rady (EÚ) č. 833/2014 sa zakazuje predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku, ak tieto položky sú určené na vojenské použitie alebo pre vojenských koncových používateľov. Zakazuje sa ním aj predaj takéhoto tovaru a technológií konkrétnym právnickým osobám v Rusku a zakazuje sa poskytovanie technickej pomoci a iných súvisiacich služieb, ako aj financovania a finančnej pomoci v súvislosti s takýmto tovarom a technológiami. Okrem toho sa v ňom vyžaduje, aby prevádzkovatelia získali predchádzajúce povolenie na predaj, dodávku, presun alebo vývoz určitých technológií pre ropný priemysel v Rusku, a zakazuje sa poskytovanie súvisiacich služieb potrebných na hlbinný prieskum ropy a jej ťažbu, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo projekty zamerané na bridlicovú ropu v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu. Ďalej sa zakazuje poskytovanie technickej pomoci v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru. Napokon sa ním ukladajú obmedzenia vstupu na kapitálový trh EÚ pre určité ruské finančné inštitúcie, Rusko, jeho vládu a jeho centrálnu banku.
2. Nariadením Rady (EÚ) č. 833/2014 nadobúdajú účinnosť určité opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2014/512/SZBP.
3. Rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/XXX sa mení rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP a zavádzajú sa ďalšie ciele hospodárske sankcie po tom, ako [opis udalosti vedúcej k prijatiu sankcií].
4. Rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/XXX sa ukladajú ďalšie obmedzenia na vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím a na poskytovanie súvisiacich služieb, ako aj obmedzenia na vývoz určitého tovaru a technológií, ktoré by mohli prispievať k technologickému zlepšeniu ruského sektora obrany a bezpečnosti. S výhradou určitých výnimiek sa ním zakazuje poskytovanie verejného financovania alebo finančnej pomoci určených pre obchodovanie s Ruskom alebo investície v Rusku.
5. Rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/XXX sa takisto zakazuje predaj, dodávka, presun alebo vývoz určitého tovaru a technológií na použitie pri rafinácii ropy do Ruska spolu s obmedzeniami týkajúcimi sa poskytovania súvisiacich služieb.
6. Ďalej sa ním zavádza zákaz vývozu vzťahujúci sa na tovar a technológie vhodné na použitie v leteectve a vesmírnom priemysle a zároveň sa zakazuje poskytovanie poisťovacích, zaisťovacích a údržbárskych služieb v súvislosti s týmto tovarom a technológiami. Zakazuje sa ním aj poskytovanie technickej pomoci a iných súvisiacich služieb, ako aj financovania a finančnej pomoci v súvislosti s tovarom a technológiami, na ktoré sa vzťahuje tento zákaz.
7. Rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/XXX sa rozširujú existujúce finančné obmedzenia, najmä obmedzenia týkajúce sa vstupu určitých ruských subjektov na kapitálové trhy. Takisto sa ním zakazuje kótovanie akcií ruských subjektov v štátnom vlastníctve na obchodných miestach v EÚ a poskytovanie služieb v súvislosti s týmito akciami. Okrem toho sa ním zavádzajú nové opatrenia, ktoré výrazne obmedzujú finančné toky z Ruska do Únie tým, že sa zakazuje prijímanie vkladov presahujúcich určité hodnoty od ruských štátnych príslušníkov alebo rezidentov, držba účtov ruských

klientov v centrálnych depozitároch cenných papierov v EÚ, ako aj predaj cenných papierov denominovaných v eurách ruským osobám.

8. Tieto zmeny patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je na ich vykonanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, predovšetkým v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch.
9. Vysoký predstaviteľ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisia by preto mali navrhnúť zodpovedajúcu zmenu nariadenia (EÚ) č. 833/2014.

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie (SZBP) 2022/XXX¹ z XX. februára 2022, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 31. júla 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine.
- (2) Nariadením Rady (EÚ) č. 833/2014 nadobúdajú účinnosť určité opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2014/512/SZBP a zakazuje sa predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku, ak tieto položky sú určené na vojenské použitie alebo pre vojenských koncových používateľov. Zakazuje sa ním aj predaj takéhoto tovaru a technológií konkrétnym právnickým osobám v Rusku a zakazuje sa poskytovanie technickej pomoci a iných súvisiacich služieb, ako aj financovania a finančnej pomoci v súvislosti s takýmto tovarom a technológiami. Okrem toho sa v ňom vyžaduje, aby prevádzkovatelia získali predchádzajúce povolenie na predaj, dodávku, presun alebo vývoz určitých technológií pre ropný priemysel v Rusku, a zakazuje sa poskytovanie súvisiacich služieb potrebných na hlbinný prieskum ropy a jej ťažbu, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo projekty zamerané na bridlicovú ropu v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu. Zároveň sa zakazuje poskytovanie technickej pomoci v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru. Ukladajú sa tiež obmedzenia na vstup na kapitálový trh pre niektoré ruské finančné inštitúcie.
- (3) Rada 24. januára 2022 pripomenula závery Európskej rady z decembra 2021 a opätovne zdôraznila, že akákoľvek ďalšia vojenská agresia Ruska voči Ukrajine by mala rozsiahle dôsledky a priniesla by obrovské náklady.
- (4) Vzhľadom na [SPÚŠŤAČ z DÁTUM], Rada [DÁTUM] prijala rozhodnutie (SZBP) 2022/XXX, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP a zavádzajú sa ďalšie

¹ Ú. v. EÚ L , , s. .

reštriktívne opatrenia v rôznych odvetviach, a najmä v odvetviach obrany, energetiky, letectva a financií.

- (5) Rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/XXX sa ukladajú ďalšie obmedzenia na vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím a na poskytovanie súvisiacich služieb, ako aj obmedzenia na vývoz určitého tovaru a technológií, ktoré by mohli prispievať k technologickému zlepšeniu ruského sektora obrany a bezpečnosti. Zároveň sa ním zavádzajú obmedzenia na poskytovanie súvisiacich služieb. V obmedzených prípadoch sa predpokladajú výnimky na legitímne a vopred určené účely. Okrem toho sa daným rozhodnutím zakazuje poskytovanie verejného financovania alebo finančnej pomoci určených pre obchodovanie s Ruskom alebo investície v Rusku.
- (6) Rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/XXX sa takisto zakazuje predaj, dodávka, presun alebo vývoz určitého tovaru a technológií na použitie pri rafinácii ropy do Ruska spolu s obmedzeniami týkajúcimi sa poskytovania súvisiacich služieb.
- (7) Ďalej sa ním zavádza zákaz vývozu vzťahujúci sa na tovar a technológie vhodné na použitie v letectve a vesmírnom priemysle a zároveň sa zakazuje poskytovanie poisťovacích, zaist'ovacích a údržbárskych služieb v súvislosti s týmto tovarom a technológiami. Zakazuje sa ním aj poskytovanie technickej pomoci a iných súvisiacich služieb, ako aj financovania a finančnej pomoci v súvislosti s tovarom a technológiami, na ktoré sa vzťahuje tento zákaz.
- (8) Rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/XXX sa ďalej rozširujú existujúce finančné obmedzenia, najmä obmedzenia týkajúce sa vstupu určitých ruských subjektov na kapitálové trhy. Takisto sa ním zakazuje kótovanie akcií ruských subjektov v štátnom vlastníctve na obchodných miestach v EÚ a poskytovanie služieb v súvislosti s týmito akciami. Okrem toho sa ním zavádzajú nové opatrenia, ktoré výrazne obmedzujú finančné toky z Ruska do Únie tým, že sa zakazuje prijímanie vkladov presahujúcich určité hodnoty od ruských štátnych príslušníkov alebo rezidentov, držba účtov ruských klientov v centrálnych depozitároch cenných papierov v EÚ, ako aj predaj cenných papierov denominovaných v eurách ruským klientom.
- (9) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je na ich vykonanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, predovšetkým v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch.
- (10) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci.
- (11) Komisia bude monitorovať uplatňovanie týchto opatrení. S cieľom zabezpečiť účinnosť kontrol vývozu tovaru a technológií EÚ, ktoré by mohli prispievať k technologickému zlepšeniu ruského sektora obrany a bezpečnosti, bude Komisia konať v koordinácii s členskými štátmi a prípadne s partnerskými krajinami, aby v odôvodnených a zdokumentovaných prípadoch príslušne upravila zoznam tohto tovaru a technológií.
- (12) Nariadenie (EÚ) č. 833/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 833/2014 sa mení takto:

- (1) Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „tovar a technológie s dvojakým použitím“ sú položky uvedené v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2021/821;
- b) „príslušné orgány“ sú príslušné orgány členských štátov, ako sa uvádzajú na webových stránkach uvedených v prílohe I;
- c) „technická pomoc“ je akákoľvek technická podpora pri opravách, vývoji, výrobe, montáži, testovaní, údržbe alebo akýchkoľvek iných technických službách a môže mať napr. podobu inštruktáže, poradenstva, odborného vzdelávania, odovzdávania pracovných poznatkov alebo zručností, alebo poradenských služieb; vrátane pomoci v slovnej podobe;
- d) „sprostredkovateľské služby“ sú:
 - i) rokovanie o transakciách alebo dojednávanie transakcií na účely nákupu, predaja alebo dodávky tovaru a technológií alebo finančných a technických služieb, a to aj z tretej krajiny do akejkoľvek inej tretej krajiny alebo
 - ii) predaj alebo nákup tovaru a technológií alebo finančných a technických služieb vrátane tých, ktoré sa nachádzajú v tretích krajinách, na účely ich prepravy do inej tretej krajiny;
- e) „investičné služby“ sú tieto služby a činnosti:
 - i) prijímanie a prevod príkazov týkajúcich sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov;
 - ii) vykonávanie príkazov v mene klientov;
 - iii) obchodovanie na vlastný účet;
 - iv) správa portfólia;
 - v) investičné poradenstvo;
 - vi) upisovanie finančných nástrojov a/alebo umiestňovanie finančných nástrojov na základe pevného záväzku;
 - vii) umiestňovanie finančných nástrojov bez pevného záväzku;
 - viii) akákoľvek služba súvisiaca s prijatím na obchodovanie na regulovanom trhu alebo na obchodovanie v multilaterálnom obchodnom systéme;
- f) „prevoditeľné cenné papiere“ sú tieto druhy cenných papierov, ktoré sú obchodovateľné na kapitálovom trhu, okrem platobných nástrojov:
 - i) akcie spoločností a iné cenné papiere rovnocenné s akciami spoločností, osobných spoločností alebo iných subjektov a vkladové potvrdenky týkajúce sa akcií;
 - ii) dlhopisy alebo iné formy dlhových cenných papierov vrátane vkladových potvrdeniek týkajúcich sa takýchto cenných papierov;
 - iii) všetky ostatné cenné papiere, ktoré zakladajú právo na nadobudnutie alebo predaj takýchto prevoditeľných cenných papierov alebo na vyrovnanie v hotovosti, ktoré sa určuje na základe prevoditeľných cenných papierov;

- g) „nástroje peňažného trhu“ sú tie druhy nástrojov, s ktorými sa bežne obchoduje na peňažnom trhu, ako sú napríklad štátne pokladničné poukážky, vkladové certifikáty a obchodné cenné papiere a s výnimkou platobných nástrojov;
- h) „úverová inštitúcia“ je spoločnosť, ktorej predmetom činnosti je prijímanie vkladov alebo iných návratných peňažných prostriedkov od verejnosti a poskytovanie úverov na vlastný účet;
- i) „územie Únie“ sú územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej stanovených, vrátane ich vzdušného priestoru;
- j) „centrálny depozitár cenných papierov“ je právnická osoba v zmysle vymedzenia v článku 2 ods. 1 bode 1 nariadenia (EÚ) č. 909/2014;
- k) „vklad“ je kreditný zostatok, ktorý vznikne z peňažných prostriedkov ponechaných na účte alebo z dočasných stavov vyplývajúcich z bežných bankových transakcií a ktorého vyplatenie sa od úverovej inštitúcie vyžaduje v zmysle platných zákonných a zmluvných podmienok vrátane termínovaného vkladu a sporiaceho vkladu, ale s vylúčením kreditného zostatku, ak:
- i) jeho existenciu možno preukázať len finančným nástrojom vymedzeným v článku 4 ods. 1 bode 15 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ s výnimkou prípadu, keď ide o sporiaci produkt, ktorého dôkazom je vkladový certifikát vystavený na menovanú osobu a ktorý existuje v členskom štáte 2. júla 2014;
 - ii) jeho istina nie je splatná v nominálnej hodnote;
 - iii) jeho istina je splatná v nominálnej hodnote iba na základe osobitnej záruky alebo dohody poskytnutej úverovou inštitúciou alebo treťou stranou;
- l) „systémy udeľovania občianstva investorom“ (alebo „zlaté pasy“) sú postupy zavedené členským štátom, ktoré umožňujú štátnym príslušníkom tretích krajín získať jeho štátnu príslušnosť výmenou za vopred určené platby a investície;
- m) „systémy udeľovania povolení na pobyt investorom“ (alebo „zlaté víza“) sú postupy zavedené členským štátom, ktoré umožňujú štátnym príslušníkom tretích krajín získať povolenie na pobyt v členskom štáte výmenou za vopred určené platby a investície;
- n) „obchodné miesto“ v zmysle vymedzenia v článku 4 ods. 1 bode 24 smernice 2014/65/EÚ je regulovaný trh, multilaterálny obchodný systém (MTF) alebo organizovaný obchodný systém (OTF);
- o) „financovanie alebo finančná pomoc“ je akékoľvek opatrenie, nezávisle od konkrétneho zvoleného prostriedku, ktorým dotknutá osoba, subjekt alebo orgán podmienienečne alebo bezpodmienečne poskytne alebo sa zaviazne poskytnúť svoje vlastné zdroje alebo hospodárske zdroje, aj vrátane grantov, pôžičiek, záruk, kaucii, dlhopisov, akreditívov, dodávateľských úverov, úverov kupujúcemu, dovozných alebo vývozných úverov a všetkých druhov poistenia a zaistenia vrátane poistenia vývozných úverov. Zaplatenie ani podmienky zaplatenia dohodnutej ceny za tovar alebo službu, ktoré sa vykonalo v súlade s bežnou obchodnou praxou, nepredstavuje financovanie alebo finančnú pomoc;
- p) „partnerská krajina“ je krajina, ktorá uplatňuje súbor opatrení na kontrolu vývozu, ktoré sú v podstate rovnocenné s opatreniami stanovenými v tomto nariadení tak, ako sú určené v prílohe VIII;

- r) „spotrebiteľské komunikačné zariadenia“ sú zariadenia používané súkromnými osobami, ako napríklad osobné počítače a periférne zariadenia (vrátane pevných diskov a tlačiarň), mobilné telefóny, inteligentné televízory, pamäťové zariadenia (USB disky) a spotrebiteľský softvér pre všetky tieto položky.“
- (2) Články 2 a 2a sa vypúšťajú.
- (3) Vkladajú sa tieto články:

„Článok 2

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie s dvojakým použitím bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
2. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;
 - b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
3. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, sa zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím ani na súvisiace poskytnutie technickej a finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ktoré sú určené na:
 - a) humanitárne účely, núdzové zdravotné situácie, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy;
 - b) lekárske alebo farmaceutické účely;
 - c) dočasný vývoz položiek na použitie spravodajskými médiami;
 - d) aktualizácie softvéru;
 - e) použitie ako spotrebiteľské komunikačné zariadenia;
 - f) zaistenie kybernetickej bezpečnosti a informačnej bezpečnosti fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov v Rusku s výnimkou ruskej vlády a podnikov, ktoré sú pod priamou alebo nepriamou kontrolou tejto vlády; alebo
 - g) osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Ruska alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, čo sa obmedzuje na osobné veci, zariadenie domácnosti, vozidlá alebo nástroje na vykonávanie podnikateľskej

činnosti, ktoré sú majetkom daných jednotlivcov a ktoré nie sú určené na predaj.

S výnimkou písmen f) a g) vývozca v colnom vyhlásení deklaruje, že dané položky sa vyvážajú na základe príslušnej výnimky stanovenej v tomto odseku, a do 30 dní od dátumu prvého vývozu informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má bydlisko alebo je usadený, o prvom uplatnení príslušnej výnimky.

4. Odchylne od odsekov 1 a 2 a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú:
 - a) určené na spoluprácu medzi Úniou, vládami členských štátov a ruskou vládou v čisto civilných záležitostiach;
 - b) určené na medzivládnu spoluprácu vo vesmírnych programoch;
 - c) určené na prevádzku, údržbu, opätovné spracovanie paliva a bezpečnosť civilných jadrových kapacít, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;
 - d) určené na námornú bezpečnosť;
 - e) určené pre civilné telekomunikačné siete vrátane poskytovania internetových služieb;
 - f) určené na výlučné použitie subjektmi, ktoré vlastní, resp. samostatne alebo spoločne kontroluje právnická osoba, subjekt alebo orgán založené alebo zriadené podľa práva členského štátu alebo partnerskej krajiny;
 - g) určené pre diplomatické zastúpenia Únie, členských štátov a partnerských krajín vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií.
5. Odchylne od odsekov 1 a 2 a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc majú byť poskytnuté podľa zmlúv uzavretých pred [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] alebo podľa doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy pod podmienkou, že žiadosť o povolenie bola podaná pred [1. májom 2022].
6. Všetky povolenia požadované podľa tohto článku udeľujú príslušné orgány v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821, ktoré sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Povolenie je platné v celej únii.
7. Príslušné orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie podľa odsekov 4 a 5 neudelia povolenie, ak majú oprávnené dôvody domnievať sa, že:
 - i) koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ, fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe IV alebo že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru alebo

ii) predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre letectvo alebo vesmírny priemysel.

8. Príslušné orgány môžu zrušiť, pozastaviť, zmeniť alebo odvolať povolenie, ktoré udelili podľa odsekov 4 a 5, ak sa domnievajú, že takéto zrušenie, pozastavenie, zmena alebo odvolanie je potrebné na účinné vykonávanie tohto nariadenia.

Článok 2a

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie, ktoré by mohli prispievať k vojenskému a technologickému zlepšeniu Ruska alebo k rozvoju sektora obrany a bezpečnosti, ako sa uvádza v prílohe VII, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, a to akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
2. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, alebo na použitie v Rusku;
 - b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 ani na súvisiace poskytnutie technickej a finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ktoré sú určené na:
 - a) humanitárne účely, núdzové zdravotné situácie, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy;
 - b) lekárske alebo farmaceutické účely;
 - c) dočasný vývoz položiek na použitie spravodajskými médiami;
 - d) aktualizácie softvéru;
 - e) použitie ako spotrebiteľské komunikačné zariadenia;
 - f) zaistenie kybernetickej bezpečnosti a informačnej bezpečnosti fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov v Rusku s výnimkou ruskej vlády a podnikov, ktoré sú pod priamou alebo nepriamou kontrolou tejto vlády; alebo
 - g) osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Ruska alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, čo sa obmedzuje na osobné veci, zariadenie domácnosti, vozidlá alebo nástroje na vykonávanie podnikateľskej činnosti, ktoré sú majetkom daných jednotlivcov a ktoré nie sú určené na predaj.

S výnimkou písmen f) a g) vývozca v colnom vyhlásení deklaruje, že dané položky sa vyvážajú na základe príslušnej výnimky stanovenej v tomto odseku, a do 30 dní od dátumu prvého vývozu informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má bydlisko alebo je usadený, o prvom uplatnení príslušnej výnimky.

4. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú:
 - a) určené na spoluprácu medzi Úniou, vládami členských štátov a ruskou vládou v čisto civilných záležitostiach;
 - b) určené na medzivládnu spoluprácu vo vesmírnych programoch;
 - c) určené na prevádzku, údržbu, opätovné spracovanie paliva a bezpečnosť civilných jadrových kapacít, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;
 - d) určené na námornú bezpečnosť;
 - e) určené pre civilné telekomunikačné siete vrátane poskytovania internetových služieb;
 - f) určené na výlučné použitie subjektmi, ktoré vlastní, resp. samostatne alebo spoločne kontroluje právnická osoba, subjekt alebo orgán založené alebo zriadené podľa práva členského štátu alebo partnerskej krajiny; alebo
 - g) určené pre diplomatické zastúpenia Únie, členských štátov a partnerských krajín vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií.
5. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc majú byť poskytnuté podľa zmlúv uzavretých pred [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] alebo podľa doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy pod podmienkou, že žiadosť o povolenie bola podaná pred [1. májom 2022].
6. Všetky povolenia požadované podľa tohto článku udeľujú príslušné orgány v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821, ktoré sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Povolenie je platné v celej Únii.
7. Príslušné orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie podľa odsekov 4 a 5 neudelia povolenie, ak majú oprávnené dôvody domnievať sa, že:
 - i) koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ, fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe IV alebo že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru alebo
 - ii) predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre letectvo alebo vesmírny priemysel.

8. Príslušné orgány môžu zrušiť, pozastaviť, zmeniť alebo odvolať povolenie, ktoré udelili podľa odsekov 4 a 5, ak sa domnievajú, že takéto zrušenie, pozastavenie, zmena alebo odvolanie je potrebné na účinné vykonávanie tohto nariadenia.

Článok 2b

1. Pokiaľ ide o subjekty uvedené v prílohe IV, a odchyľne od článku 2 ods. 1 a 2 a článku 2a ods. 1 a 2 a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím a tovaru a technológií uvedených v prílohe VII alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci len po tom, ako určia:
 - a) že takýto tovar alebo technológie či súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo
 - b) že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc majú byť poskytnuté podľa zmlúv uzavretých pred [dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] alebo podľa doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy pod podmienkou, že žiadosť o povolenie bola podaná pred [1. májom 2022].
2. Všetky povolenia požadované podľa tohto článku udeľujú príslušné orgány členského štátu v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821, ktoré sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Povolenie je platné v celej únii.
3. Príslušné orgány môžu zrušiť, pozastaviť, zmeniť alebo odvolať povolenie, ktoré udelili podľa odseku 1, ak sa domnievajú, že takéto zrušenie, pozastavenie, zmena alebo odvolanie je potrebné na účinné vykonávanie tohto nariadenia.

Článok 2c

1. Oznámenie príslušnému orgánu uvedené v článku 2 ods. 3 a článku 2a ods. 3 sa podáva pokiaľ možno elektronicky na formulároch obsahujúcich prinajmenšom všetky prvky a v poradí stanovenom vo vzoroch uvedených v prílohe IX.
2. Všetky povolenia uvedené v článkoch 2, 2a a 2b sa vydávajú pokiaľ možno elektronicky na formulároch obsahujúcich prinajmenšom všetky prvky a v poradí stanovenom vo vzoroch uvedených v prílohe IX.

Článok 2d

1. Príslušné orgány si bezodkladne vymieňajú informácie o udelených povoleniach a vydaných odmietnutiach podľa článkov 2, 2a a 2b s ostatnými členskými štátmi a Komisiou. Výmena informácií sa uskutočňuje s použitím elektronického systému uvedeného v článku 23 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2021/821.
2. Informácie získané ako výsledok uplatňovania tohto článku sa používajú len na účely, pre ktoré boli vyžiadané, vrátane výmen uvedených v odseku 4.

Členské štáty a Komisia zabezpečia ochranu dôverných informácií získaných pri uplatňovaní tohto článku v súlade s právom Únie a príslušným vnútroštátnym právom.

Členské štáty a Komisia zabezpečia, aby sa stupeň utajenia utajovaných skutočností poskytovaných alebo vymieňaných podľa tohto článku neznižoval a aby sa takéto utajované skutočnosti neodtajňovali bez predchádzajúceho písomného súhlasu pôvodcu.

3. Predtým, ako členský štát udolí povolenie v súlade s článkami 2, 2a a 2b pre transakciu, ktorá je v podstate zhodná s transakciou, na ktorú sa vzťahuje stále platné odmietnutie zo strany iného členského štátu alebo iných členských štátov, poradí sa najskôr s členským štátom alebo štátmi, ktoré toto povolenie odmietli udolíť. Ak sa po tejto porade dotknutý členský štát rozhodne povolenie udolíť, oznámi to ostatným členským štátom a Komisii, pričom im poskytne všetky relevantné informácie na odôvodnenie svojho rozhodnutia.
4. Komisia si po porade s členskými štátmi v prípade potreby vymieňa informácie s partnerskými krajinami s cieľom podporiť účinnosť opatrení na kontrolu vývozu podľa tohto nariadenia a konzistentné uplatňovanie opatrení na kontrolu vývozu uplatňovaných partnerskými krajinami.

Článok 2e

1. Zakazuje sa poskytovanie verejného financovania alebo finančnej pomoci určených pre obchodovanie s Ruskom alebo investície v Rusku.
2. Zákaz v odseku 1 sa neuplatňuje na:
 - a) záväzné finančné záväzky alebo záväzky týkajúce sa technickej pomoci stanovené pred [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia];
 - b) poskytovanie verejného financovania alebo finančnej pomoci do celkovej hodnoty 10 000 000 EUR na jeden projekt malým a stredným podnikom (MSP) usadeným v Únii alebo
 - c) poskytovanie verejného financovania alebo finančnej pomoci na obchod s potravinami, a na poľnohospodárske, zdravotnícke alebo na humanitárne účely.“
- (4) V článku 3 ods. 2 sa text „článku 11 nariadenia (ES) č. 428/2009“ nahrádza textom „článku 14 nariadenia (EÚ) 2021/821“.
- (5) Vkladajú sa tieto články:

„Článok 3b

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie vhodné na použitie pri rafinácii ropy, ako sa uvádza v prílohe X, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku, a to bez ohľadu na to, či pochádza z Únie alebo nie.
2. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, alebo na použitie v Rusku;

- b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz tohto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do [90 dní po nadobudnutí účinnosti], ktoré boli uzavreté pred [dátumom nadobudnutia účinnosti], alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.
4. Odchyľne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v prílohe X alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie.

V náležite odôvodnených naliehavých prípadoch sa predaj, dodávka, presun alebo vývoz môžu uskutočniť bez predchádzajúceho povolenia pod podmienkou, že vývozca tento predaj, dodávku, presun alebo vývoz oznámi príslušnému orgánu do piatich pracovných dní od ich uskutočnenia a poskytne relevantné podrobné odôvodnenie takéhoto predaja, dodávky, presunu alebo vývozu.

Článok 3c

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie vhodné na použitie v letectve alebo vesmírnom priemysle, ako sa uvádza v prílohe XI, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku, a to bez ohľadu na to, či pochádza z Únie alebo nie.
2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať poistenie a zaistenie v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v prílohe XI akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
3. Zakazuje sa poskytovať ktorúkoľvek z týchto činností alebo ich kombináciu: generálnu opravu, opravu, prehliadku, výmenu, modifikáciu alebo odstránenie porúch lietadla alebo komponentu, s výnimkou predletovej prehliadky, v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v prílohe XI, priamo alebo nepriamo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
4. Zakazuje sa:
- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, alebo na použitie v Rusku;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na

poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

5. Pokiaľ ide o tovar uvedený v prílohe XI, zákazy v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do [30 dní po nadobudnutí účinnosti], ktoré boli uzavreté pred [dátumom nadobudnutia účinnosti], alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“
- (6) V článku 4 ods. 2 sa výraz „EÚ“ nahrádza výrazom „Únie“.
- (7) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu so splatnosťou presahujúcou 90 dní, ktoré boli vydané v období od 1. augusta 2014 do 12. septembra 2014, alebo so splatnosťou presahujúcou 30 dní, ktoré boli vydané v období od 12. septembra 2014 do [45 dní po nadobudnutí účinnosti], alebo akékoľvek prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu vydané od [45 dní od nadobudnutia účinnosti], predávať ich, poskytovať v súvislosti s nimi investičné služby alebo pomoc pri ich vydávaní alebo inak s nimi nakladať, pokiaľ boli vydané:
 - a) veľkou úverovou inštitúciou alebo inou veľkou inštitúciou usadenou v Rusku, ktoré majú jednoznačný mandát podporovať konkurencieschopnosť ruského hospodárstva, jeho diverzifikáciu a motivovať k investíciám, ktorá je k 1. augusta 2014 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, ako sa uvádza v prílohe III, alebo
 - b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe III, alebo
 - c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene b) tohto odseku alebo v prílohe III.
2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu, ktoré boli vydané od [45 dní po nadobudnutí účinnosti], predávať ich, poskytovať v súvislosti s nimi investičné služby alebo pomoc pri ich vydávaní alebo inak s nimi nakladať, pokiaľ boli vydané:
 - a) ktoroukoľvek veľkou úverovou inštitúciou alebo inou inštitúciou, ktoré sú k [dátum nadobudnutia účinnosti] z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, alebo ktoroukoľvek inou úverovou inštitúciou, ktorá zohráva významnú úlohu pri podpore činností Ruska, jeho vlády alebo centrálnej banky, usadenou v Rusku, ako sa uvádza v prílohe XII; alebo
 - b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe XII; alebo
 - c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene a) alebo b) tohto odseku.

3. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu so splatnosťou presahujúcou 30 dní, ktoré boli vydané v období od 12. septembra 2014 do [45 dní po nadobudnutí účinnosti], alebo akékoľvek prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu vydané od [45 dní po nadobudnutí účinnosti], predávať ich, poskytovať v súvislosti s nimi investičné služby alebo pomoc pri ich vydávaní alebo inak s nimi nakladať, pokiaľ boli vydané:
- (a) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú primárne zapojené a vykonávajú významné činnosti v oblasti vývoja, výroby, predaja alebo vývozu vojenského vybavenia alebo služieb, uvedenými v prílohe V, okrem právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú aktívne v odvetviach kozmického priestoru alebo jadrovej energetiky;
 - (b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve a ktorých odhadované celkové aktíva presahujú 1 milión RUB, a ktorých aspoň 50 % odhadovaných príjmov pochádza z predaja alebo prepravy surovej ropy alebo ropných produktov, ako sú uvedené v prílohe VI;
 - (c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v písmenách a) alebo b) tohto odseku; alebo
 - (d) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmenách a), b) alebo c) tohto odseku.
4. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu, ktoré boli vydané od [45 dní po nadobudnutí účinnosti], predávať ich, poskytovať v súvislosti s nimi investičné služby alebo pomoc pri ich vydávaní alebo inak s nimi nakladať, pokiaľ boli vydané:
- a) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve, a v ktorých má subjekt uvedený v odseku 2 písm. a) alebo b) právo podieľať sa na ziskoch alebo má iný podstatný hospodársky vzťah, ako sa uvádza v prílohe XIII; alebo
 - b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe XIII; alebo
 - c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene a) alebo b) tohto odseku.
5. Na obchodných miestach registrovaných alebo uznaných v Únii sa zakazuje od [45 dní po nadobudnutí účinnosti] kótovať prevoditeľné cenné papiere akejkoľvek právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú usadené v Rusku a ktoré sú z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve, a poskytovať služby v súvislosti s nimi.
6. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať alebo zúčastňovať sa na akejkoľvek dohode o poskytovaní:
- i) nových pôžičiek alebo úverov so splatnosťou presahujúcou 30 dní akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odseku

1 alebo 3 od 12. septembra 2014 do [dátum nadobudnutia účinnosti];
alebo

- ii) akýchkoľvek nových pôžičiek alebo úverov akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odsekoch 1, 2, 3 alebo 4 od [dátum nadobudnutia účinnosti].

Zákaz sa nevzťahuje na:

- a) pôžičky alebo úvery, ktoré majú osobitný a preukázaný cieľ poskytovať financovanie nezakázaných dovozov alebo vývozov tovaru a nefinančných služieb medzi Úniou a akýmkoľvek tretím štátom, vrátane výdavkov na tovar a služby z iného tretieho štátu, ktoré sú potrebné na plnenie zmlúv o vývoze alebo dovoze; alebo
 - b) pôžičky, ktorých osobitným a preukázaným cieľom je poskytovať núdzové financovanie na splnenie kritérií solventnosti a likvidity pre právnické osoby usadené v Únii, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % patria subjektu uvedenému v prílohe III.
7. Zákaz uvedený v odseku 6 sa nevzťahuje na čerpanie alebo vyplatenie podľa zmluvy uzavretej pred [dátum nadobudnutia účinnosti], ak sú splnené tieto podmienky:
- a) všetky podmienky takéhoto čerpania alebo vyplatenia:
 - i) boli dohodnuté pred [dátum nadobudnutia účinnosti]; a
 - ii) neboli v tento deň ani po tomto dni zmenené; a
 - b) dátum zmluvnej splatnosti pre plné splatenie všetkých poskytnutých finančných prostriedkov a pre zánik všetkých záväzkov, práv a povinností podľa danej zmluvy bol stanovený pred [nadobudnutím účinnosti]; a
 - c) v čase uzavretia zmluvy nebola zmluva v rozpore so zákazmi podľa tohto nariadenia platnými v danom čase.

Podmienky čerpania alebo vyplatenia uvedené v písmene a) zahŕňajú ustanovenia, ktoré sa týkajú dĺžky obdobia splácania každého čerpania alebo vyplatenia, uplatňovanej úrokovej sadzby alebo metódy výpočtu úrokovej sadzby a maximálnej sumy.“

8. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 5b

1. Zakazuje sa prijímať vklady od ruských štátnych príslušníkov alebo fyzických osôb, ktoré majú v Rusku pobyt, alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku, ak celková hodnota vkladov fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu na jednu úverovú inštitúciu presahuje 100 000 EUR.
2. Odsek 1 sa neuplatňuje na štátnych príslušníkov členského štátu alebo fyzické osoby, ktoré majú v členskom štáte povolenie na dočasný alebo trvalý pobyt.
3. Odsek 1 sa neuplatňuje na vklady, ktoré sú potrebné na účely nezakázaného cezhraničného obchodu s tovarom a službami medzi Úniou a Ruskom.

Článok 5c

1. Odchyľne od článku 5b ods. 1 môžu príslušné orgány povoliť prijatie takéhoto vkladu za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že prijatie takéhoto vkladu je:
 - a) potrebné na uspokojenie základných potrieb fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 5b ods. 1 a ich závislých rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, poisťné a poplatky za verejné služby;
 - b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov alebo náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
 - c) potrebné na mimoriadne výdavky pod podmienkou, že príslušný orgán oznámil príslušným orgánom ostatných členských štátov a Komisii aspoň dva týždne pred udelením povolenia dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by osobitné povolenie malo byť udelené; alebo
 - d) potrebné na oficiálne účely diplomatickej misie, konzulárneho úradu alebo medzinárodnej organizácie.
2. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 1 písm. a), b) a d) do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

Článok 5d

1. Odchyľne od článku 5b ods. 1 môžu príslušné orgány povoliť prijatie takéhoto vkladu za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že prijatie takéhoto vkladu je:
 - a) potrebné na humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín, alebo na presun humanitárnych pracovníkov a súvisiacu pomoc, alebo na evakuácie; alebo
 - b) potrebné na činnosti občianskej spoločnosti, ktoré priamo podporujú demokraciu, ľudské práva alebo právny štát v Rusku.
2. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 1 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

Článok 5e

1. Centrálnym depozitárom cenných papierov v EÚ sa zakazuje poskytovať akékoľvek služby v zmysle vymedzenia v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 909/2014 v súvislosti s prevoditeľnými cennými papiermi vydanými od [45 dní po nadobudnutí účinnosti] akémukoľvek ruskému štátnemu príslušníkovi alebo fyzickej osobe, ktorá má v Rusku pobyt, alebo akékoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku.
2. Odsek 1 sa neuplatňuje na štátnych príslušníkov členského štátu alebo fyzické osoby, ktoré majú v členskom štáte povolenie na dočasný alebo trvalý pobyt.

Článok 5f

1. Zakazuje sa predávať prevoditeľné cenné papiere denominované v eurách vydané od [45 dní po nadobudnutí účinnosti] alebo podielové listy podniku kolektívneho investovania s expozíciou voči takýmto cenným papierom akémukoľvek ruskému štátnemu príslušníkovi alebo fyzickej osobe, ktorá má v Rusku pobyt, alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku.
2. Odsek 1 sa neuplatňuje na štátnych príslušníkov členského štátu alebo fyzické osoby, ktoré majú v členskom štáte povolenie na dočasný alebo trvalý pobyt.

Článok 5g

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné pravidlá týkajúce sa podávania správ, dôvernosti a služobného tajomstva, úverové inštitúcie:
 - a) poskytnú príslušnému vnútroštátnemu orgánu členského štátu, v ktorom sa nachádzajú, alebo Komisii najneskôr [tri mesiace po nadobudnutí účinnosti] zoznam vkladov presahujúcich 100 000 EUR v držbe ruských štátnych príslušníkov alebo fyzických osôb s pobytom v Rusku, alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku. Každých 12 mesiacov poskytujú aktualizácie týkajúce sa výšky takýchto vkladov;
 - b) poskytujú príslušnému vnútroštátnemu orgánu členského štátu, v ktorom sa nachádzajú, informácie o vkladoch presahujúcich 100 000 EUR v držbe ruských štátnych príslušníkov alebo fyzických osôb s pobytom v Rusku, ktorí získali občianstvo členského štátu alebo právo na pobyt v členskom štáte prostredníctvom systému udeľovania občianstva investorom, resp. systému udeľovania povolení na pobyt investorom.“
9. Články 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„Článok 6

1. Členské štáty a Komisia sa navzájom informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a zdieľajú všetky ostatné relevantné informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, pričom ide najmä o informácie:
 - a) týkajúce sa povolení udelených podľa tohto nariadenia;
 - b) týkajúce sa informácií získaných podľa článku 5g;
 - c) týkajúce sa problémov s porušovaním a presadzovaním tohto nariadenia a rozhodnutí vnútroštátnych súdov.
2. Členské štáty sa bezodkladne navzájom informujú a informujú aj Komisiu o akýchkoľvek ďalších relevantných informáciách, ktoré majú k dispozícii a ktoré by mohli ovplyvniť účinné vykonávanie tohto nariadenia.
3. Všetky informácie, ktoré boli poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom, sa používajú na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané, vrátane zabezpečenia účinnosti opatrení uvedených v tomto nariadení.

Článok 7

Komisia je oprávnená meniť prílohy I, VII a IX na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.“

10. Články 11 a 12 sa nahrádzajú takto:

„Článok 11

1. Neuznajú sa žiadne nároky v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo úplne alebo čiastočne, priamo alebo nepriamo dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto nariadenia, vrátane nárokov na náhradu škody alebo akýchkoľvek iných nárokov tohto druhu, ako je napríklad nárok na kompenzáciu alebo pohľadávka so zárukou, predovšetkým nárok na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, záruky alebo zabezpečenia, najmä finančnej záruky alebo finančného zabezpečenia v akejkoľvek forme, ak ich predložia:
 - a) právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohách III, IV, V, VI, XII alebo XIII alebo v článku 5 ods. 1 písm. b) alebo c), v článku 5 ods. 2 písm. b) alebo c), v článku 5 ods. 3 písm. c) alebo d), v článku 5 ods. 4 písm. b) alebo c) a v článku 5a písm. a), b) alebo c);
 - b) akákoľvek iná ruská osoba, subjekt alebo orgán;
 - c) akákoľvek osoba, subjekt alebo orgán konajúce prostredníctvom alebo v mene jednej z osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v písmene a) alebo b) tohto odseku.
2. Pri akomkoľvek konaní, ktorého cieľom je vymáhanie pohľadávky, nesie dôkazné bremeno o tom, že uspokojenie tejto pohľadávky nie je odsekom 1 zakázané, osoba, ktorá túto pohľadávku vymáha.
3. Týmto článkom nie je dotknuté právo osôb, subjektov a orgánov uvedených v odseku 1 na súdne preskúmanie zákonnosti neplnenia zmluvných záväzkov v súlade s týmto nariadením.

Článok 12

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v tomto nariadení, vrátane konania ako zástupca fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článkoch 5, 5a, 5b, 5e a 5f alebo konania v ich prospech využívaním výnimiek uvedených v článku 5 ods. 6, článku 5a ods. 2, článku 5b ods. 2, článku 5e ods. 2 alebo článku 5f ods. 2.“

11. Vkladá sa tento článok:

„Článok 12a

1. Komisia spracúva osobné údaje na účely vykonávania svojich úloh podľa tohto nariadenia. Tieto úlohy zahŕňajú narábanie s informáciami o vkladoch a s informáciami o povoleniach udelených príslušnými orgánmi.
2. Na účely tohto nariadenia sa útvar Komisie uvedený v prílohe I určuje za „prevádzkovateľa“ Komisie v zmysle článku 3 ods. 8 nariadenia (EÚ) 2018/1725, pokiaľ ide o činnosti spracúvania údajov potrebné na plnenie úloh uvedených v odseku 1.“
12. Príloha I sa nahrádza prílohou I k tomuto nariadeniu.
13. Príloha III sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.
14. Príloha IV sa nahrádza prílohou III k tomuto nariadeniu.

15. Príloha V sa mení v súlade s prílohou IV k tomuto nariadeniu.
16. Príloha VI sa mení v súlade s prílohou V k tomuto nariadeniu.
17. Vkladá sa príloha VII v súlade s prílohou VI k tomuto nariadeniu.
18. Vkladá sa príloha VIII v súlade s prílohou VII k tomuto nariadeniu.
19. Vkladá sa príloha IX v súlade s prílohou VIII k tomuto nariadeniu.
20. Vkladá sa príloha X v súlade s prílohou IX k tomuto nariadeniu.
21. Vkladá sa príloha XI v súlade s prílohou X k tomuto nariadeniu.
22. Vkladá sa príloha XII v súlade s prílohou XI k tomuto nariadeniu.
23. Vkladá sa príloha XIII v súlade s prílohou XII k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedička*